

AR – EN – FR
FOR IMMEDIATE RELEASE
20 NOVEMBER 2024

AR

يوم الطفل العالمي يعقوب يُفرج عنه بعد ستة أشهر من الاحتجاز أطفال آخرون ما زالوا ينتظرون العدالة

عكار، لبنان – 20 تشرين الثاني 2024: بينما يحتفل العالم بيوم الطفل العالمي، تم تحقيق إنجاز حلو ومر في النضال من أجل العدالة للأطفال في لبنان. بعد ستة أشهر قاسية من السجن غير العادل، تم الإفراج عن يعقوب م. البالغ من العمر 14 عامًا في 19 نوفمبر، وعاد إلى أسرته، بما في ذلك شقيقته هيام. كان كل من يعقوب وهيام طالبين مدعومين من قبل منظمة الإغاثة والمصالحة الدولية (R&R). يعتبر إطلاق سراح يعقوب لحظة من الارتياح، لكنه أيضًا يسלט الضوء على الحاجة الملحة لمعالجة الانتهاكات الممنهجة ضد الأطفال المحتجزين.

بدأت محنة يعقوب عندما اتهمه جاره زورًا بالسرقة، وتعرض للضرب قبل أن يُسلم إلى السلطات. وعلى الرغم من تبرئته مرتين - الأولى في 5 يونيو والثانية في 16 أكتوبر 2024 - إلا أن البطء البيروقراطي وفقدان الأوراق أدى إلى إطالة فترة سجنه. خلال فترة احتجازه، عانى يعقوب من ظروف مزرية، حيث كان يُسمح له بالتحدث مع والدته لمدة دقيقة واحدة فقط شهريًا. وشهد أيضًا انتهاكات مروعة ضد أطفال آخرين، شملت العنف الجسدي والتعذيب بالإغراق، وهي انتهاكات تتعارض بوضوح مع القانون اللبناني والمعايير الدولية لحقوق الإنسان.

ورغم عودة يعقوب إلى منزله، ما زال العديد من الأطفال عالقين في هذا النظام المتهاك. من بينهم عمر، 15 عامًا، الذي أمضى أكثر من عشرة أشهر في الاحتجاز دون محاكمة بعد أن أُجبر على الاعتراف بجريمة سرقة لم يرتكبها. قضية عمر، مثل قضية يعقوب، تذكرنا بواقع الاستغلال والإهمال وغياب التمثيل القانوني الذي يعاني منه الأطفال المستضعفون في لبنان.

تدعو منظمة الإغاثة والمصالحة الدولية إلى اتخاذ إجراءات قانونية فورية لضمان العدالة لهؤلاء الأطفال وضمان سلامتهم. وقال فريدريك بوكرن، الأمين العام للمنظمة: "بينما نحتفل بعودة يعقوب، فإن المعركة لم تنته بعد. لا ينبغي لأي طفل أن يعاني ما عاناه يعقوب، ومع ذلك، لا يزال العديد من الأطفال قيد الاحتجاز، متروكين لنظام خذلهم. اليوم، في يوم الطفل العالمي، نجدد التزامنا بالدفاع عن حريتهم وكرامتهم."

تدعو منظمة الإغاثة والمصالحة السلطات اللبنانية والهيئات الدولية والمجتمع المدني إلى التعاون لمعالجة هذه المظالم العاجلة. حماية الأطفال ليست اختيارًا؛ إنها التزام أساسي لأي مجتمع.

World Children's Day Yaqoub Released After Six Months in Detention Other Children Still Await Justice

Akkar, Lebanon – November 20, 2024: Today, as the world observes World Children's Day, a bittersweet milestone has been reached in the struggle for justice for children in Lebanon. After six harrowing months of wrongful imprisonment, 14-year-old Yaqoub M. was finally released on November 19 and reunited with his family, including his sister Hiyam. Both Yacoub and Hiyam had been students supported by Relief & Reconciliation International (R&R). Yaqoub's release is a moment of relief, but it also highlights the urgent need to address systemic abuses against children in detention.

Yaqoub's ordeal began when he was falsely accused of theft by a neighbour, beaten, and handed over to authorities. Despite being acquitted twice — first on June 5 and again on October 16, 2024 — bureaucratic inefficiencies and missing paperwork prolonged his imprisonment. During his detention, Yaqoub endured abysmal conditions, allowed to speak with his mother for just one minute each week. He witnessed shocking abuses against other children, including physical violence and waterboarding, violations that starkly contravene both Lebanese law and international human rights standards.

While Yaqoub is now home, many children remain trapped in this broken system. Among them is Omar, 15, who has spent more than ten months in detention without trial after being coerced into taking the blame for a theft he did not commit. Omar's case, like Yaqoub's, is a sobering reminder of the exploitation, neglect, and lack of legal representation that plague vulnerable children in Lebanon.

R&R International calls for immediate legal action to secure justice for these children and to ensure their safety. "While we rejoice at Yaqoub's return, the fight is far from over," said **Friedrich Bokern**, Secretary General of R&R. "No child should endure what he did, and yet many others remain in detention, abandoned by a system that has failed them. Today, on World Children's Day, we renew our commitment to advocating for their freedom and dignity."

R&R invites Lebanese authorities, international bodies, and civil society to collaborate in addressing these urgent injustices. The protection of children is not optional; it is a fundamental obligation of any society.

Journée mondiale de l'enfance : Yaqoub libéré après six mois de détention D'autres enfants attendent encore justice

Akkar, Liban – 20 novembre 2024 : En cette Journée mondiale de l'enfance, la libération de Yaqoub M., 14 ans, offre un moment de soulagement au milieu d'une réalité toujours sombre pour les enfants au Liban. Après six mois éprouvants de détention injustifiée, Yaqoub a été libéré le 19 novembre et a retrouvé sa famille, notamment sa sœur Hiyam. Tous les deux ont été étudiants de Relief & Reconciliation International (R&R). Si cette libération apporte une lueur d'espoir, elle met néanmoins en lumière l'urgence de réformer un système qui continue de briser des vies.

Le calvaire de Yaqoub a débuté lorsqu'il a été faussement accusé de vol par un voisin, battu, puis remis aux autorités. Bien qu'il ait été acquitté deux fois — le 5 juin et le 16 octobre 2024 — des retards bureaucratiques et des documents perdus par l'administration ont prolongé sa détention. Pendant ces mois, Yaqoub a enduré des conditions déplorables, n'ayant droit qu'à une minute d'appel par mois avec sa mère. Il a également été témoin de sévices graves infligés à d'autres enfants, notamment des violences physiques et des simulacres de noyade, des pratiques en violation flagrante de la loi libanaise et des normes internationales en matière de droits humains.

Malgré la libération de Yaqoub, de nombreux enfants demeurent piégés dans ce système défaillant. Parmi eux se trouve Omar, 15 ans, détenu depuis plus de dix mois sans procès après avoir été contraint lui aussi d'avouer un vol qu'il n'a pas commis. Son cas, comme celui de Yaqoub, illustre l'exploitation, la négligence et l'absence de représentation légale qui affectent les enfants les plus vulnérables du Liban.

R&R International appelle à des mesures juridiques immédiates pour garantir justice et protection à ces enfants. « Bien que la libération de Yaqoub soit une avancée, le combat est loin d'être terminé », a déclaré **Friedrich Bokern**, Secrétaire général de R&R.

« Aucun enfant ne devrait subir ce qu'il a vécu. Pourtant, beaucoup restent en détention, abandonnés par un système qui les a trahis. En cette Journée mondiale de l'enfance, nous réaffirmons notre engagement à défendre leur liberté et leur dignité. »

R&R invite les autorités libanaises, les organisations internationales et la société civile à s'unir pour résoudre ces injustices urgentes. La protection des enfants n'est pas une simple option, mais un devoir fondamental pour toute société.



Relief &
Reconciliation
International

Note to editors:

Relief & Reconciliation International AISBL (R&R) is a Belgian non-profit organisation, established on 2 January 2013, whose aim is to combine peacebuilding with humanitarian aid in response to oppression and war in Syria. In areas of conflict, R&R is uniting moral authorities of different groups around a common cause: the future of the youth. Based upon the legal personality of its Lebanese branch, R&R established a first Peace Centre in the Akkar Governorate of Lebanon in July 2013: a place that serves as an open house for young people from different communities. R&R has also opened three non-formal camp schools and two outreach centres that have provided for regular education to over 3,000 Syrian refugees and Lebanese, pertaining to basic literacy and numeracy, school retention support and vocational training.

Further information:

Friedrich Bokern, Secretary General
Relief & Reconciliation International AISBL
friedrich@reliefandreconciliation.org
+32 498 981348 (WhatsApp)

Hiyam M., sister of Yacoub
hiyam@reliefandreconciliation.org
+961 81 567 628